

1896-12-03

AFSENDER

Heinrich Hirschsprung

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Generel kommentar:

Læsevejledning:

Kladden til svarbrevet er
transskriberet fortløbende. Bemærk
X` er og streger på side 2-3. Der er
tegnet et stort kryds over side 3.

Afsendersted:
København

Omtalte steder:
Mandø

Arkivplacering:
Mappe 88 nr. 31 a-b

DOKUMENTINDHOLD

Tilbud fra Heinrich Hirschsprung på aldebilledet fra Møndø Kirke, og
kladdesvar fra Joakim Skovgaard.

TRANSSKRIFTION

D. 3 dec December 96

Som omtalt henvendte

Krøyer sig i sin Tid til mig efter Samtale med Dem, mens Ønsket var at see
Maleriet paa Mandø indlemmet i min Samling, mod at godt gjøre Dem 1700
kr for det. Da Maleriet nu er ankommet i uskadt stand, vil jeg hermed lade
Dem vide, at jeg med Glæde skal modtage det til Samlingen naar det er
[?], saafremt De endnu maatte ønske det anbragt der

Deres Hengivne

Heinrich Hirschsprung¹

[Til]

Maler Joakim Skovgaard

●2●

Hr. Gro H.¹ Det er mig selvfølgelig en glæde at De ønsker at erhverve
Mandø Billedet til smukke Samling, men dem desværre kommer jeg til at
oplyse Dem om at med Salgsprisen forholder det jeg ikke ganske som
dengang Krøyer|[overstreget:Måske på min opfordring]|foreslog Dem at
købe det [Overstreget:eller tale til mig om at det kunde passe i Deres
Samling]. Dengang var Mandø boerne ejere, og jeg [?sørgte] at skaffe
dem en Køber der vilde give så meget for Billedet, så de [omkostningsfrit]
kunde få en kopi [på holdbart stof] Istedendfor.[xxx] Da jeg dengang ingen
Køber kunde Skaffe, og det var mig om at gjøre at redde
billedet, vovede jeg selv, efter at have gjort aftale med maler Rohde² om at
kopiere det, at købe det. Nu er jeg altså ejer har begyndt at restaure det og
tænkt på en Ramme til det; den tanke at sende det til Stockholm til
sommer og sætte 3000 kr som salgspris. [xx] Denne gang kommer det
dog ikke på rejse [da kopien ej kan blive tidsnok færdig], og for at det kan
komme på en [smuk offentlig tilgængelig] Samling i vor egen hovedstad
har jeg også [overstreget:Først...] haft i sinde at [og har det fremdeles]at
holde [Overstreget:det] [prisen] noget lavere [Overstreget:nemlig] og kun
forlange 2500 kr [uden Ramme] Som jeg dog forbeholder mig selv vælger
[denne sum] |x|[Overstreget: ?]skulde De være tilbøjelig til at ofre
[Overstreget:såmeget] på Billedet [Overstreget: Vil når det med glæde til
Deres tjeneste] [vil det være mig en glæde at overlade] Dem det efter at
Kopien er fuldført.

x[Overstreget: [?]]den [?] ramme, er jeg villig til at betale dæn...]

[Fortsætter på side 3] PS. forbeholder mig dog ret til at sælge Billedet om en anden køber skulde mælde sig inden De har bestemt Dem.

●3●Hr. Gr. H.¹ Det er mig selvfølgelig en glæde – Samling. Men Desværre maa jeg oplyse Dem om, at den af Dem nævnte Pris 1700 kr [Overstreget: Desværre] beror paa en Misforståelse. |xxx|De 1700 kr dækker ikke stort mere end Omkostningerne ved Billedets Kopiering, [Overstreget: Prisen er 3000 Kroner] og der har ganske vist været en gang, hvor Manøboerne var villige til at sælge det for denne Sum uden at |det| lykkedes at skaffe dem en køber.[Overstreget: Men] Senere er det overgået i mit Eje og jeg har [Overstreget: da] |allerede| haft [Overstreget:forskellige] store Bud paa det, [Overstreget: men |anser [?][?]|3000 Kr som salgsprisen for det.] Billedet er mig selv kært og jeg synes derfor ikke |det er|nogen rimelighed en for at afhænde det til en [?...]

●4●

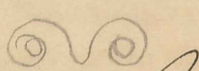
Jeg tænker, at 3000 Kr kunde være en passende Pris for det.

[Mappe 88 nr. 31 B:]

Ganske vist drejer det sig ikke om noget stort Beløb; men det betyder dog sikkert mindre for Dem end for mig. Jeg beklager derfor ikke at kunne møde komme dem [overstreget: men må fast[?] den en Gang satte pris.] i Spørgsmålet om Rammen Jeg forbeholder mig i tilfælde af at De køber Billedet, at udstille det i Sommer, dersom jeg vil.

¹ Heinrich Hirschsprung

² Rohde



A. 3de December 16

Min venlige henvendelse
krøjer sig i sin Tid til mig
efter en Samtale med Dem,
med Hensigt om at see alle,
vil paa Maaned indlaane
i min Samling, naar at godt
gode Den 17de K for N. Da
Maleret nu er ankommet
i vort Stue, vil jeg herom
lade Dem vide, at jeg med
Hort skal møde og vil
samlingen naar det er oppe-
ret, saafremt De endnu
maatte ønske det at bringe
den.

Deres hengiven
Jens Jacob Spring

Mr. Mads Soachim Skovgaard

Jeg tænker, at 3000 kr. kunde
være en passende Pris for det.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 88 Nr. 31A

Tænkte vist aldrig det og ikke om noget
stort Billede; men det betyder dog meget
mindre for dem end for mig. Jeg
betyder dog ikke at kunne miste dem.
nu der ~~gives mig fastholdelse~~

~~Gang~~ ~~så~~ ~~Er~~ i Højensaal og Højensaal;

Jeg fortæller mig i Tilfælde af at de høje
Billedet, at indtil det i Sommer, som vi vil.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 88 Nr. 310